

УДК 81'373.231:615.825.811.111

DOI <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2023.32.2.10>

ВЛАСНІ ІМЕНА У МЕДИЧНІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

PROPER NAMES IN ENGLISH MEDICAL TERMINOLOGY

Матвіяс О.В.,

orcid.org/0000-0002-5541-1857

старший викладач кафедри української та іноземних мов

Львівського державного університету фізичної культури імені Івана Боберського

Ця стаття розглядає важливий аспект медичної термінології – використання власних імен у англійській мові. Медична термінологія англійської мови вражає своєю різноманітністю та науковою точністю, але серед цього об'ємного словникового запасу вирізняється особлива категорія слів – власні імена. Вивчення власних імен у медичній термінології є важливим з аспекту як медичної науки, так і лінгвістики. Це відкриває перед нами широкий спектр можливостей для дослідження взаємодії між мовним та медичним світом, а також пропонує унікальний погляд на культурні та історичні аспекти розвитку медичної галузі в англійськомовних країнах.

Метою даної статті є докладне вивчення та аналіз використання власних імен у медичній термінології англійської мови, розкриття їхньої ролі та впливу на розуміння та комунікацію в медичній галузі. Завданнями даного дослідження є: аналіз впливу власних імен на медичну термінологію; розгляд особливостей вживання власних імен у медичних текстах; аналіз прикладів, де власні імена стають ключовими у формулюванні медичної інформації; – розгляд мовних та культурних особливостей вживання власних імен у медичній термінології англійської мови; дослідження лінгвістичного аспекту вживання імен у медичній термінології; аналіз особливостей вживання власних імен у різних галузях медицини. Для написання даної статті було використано різноманітні методи дослідження: літературний огляд, етимологічний аналіз, семантичний аналіз, когнітивний аналіз, лінгвістичний аналіз контексту.

Досліджується походження та історія власних імен у медичному контексті, а також мовні та культурні особливості їх вживання. Стаття детально розглядає вплив власних імен на назви хвороб та приводить приклади захворювань, які отримали свою назву за ім'ям вченого чи лікаря. Додатково, аналізується використання власних імен у медичних термінах та класифікаціях, зокрема терміни, які мають власні імена у своїй основі. Стаття також розглядає особливості вживання власних імен у різних галузях медицини та висвітлює сучасні тенденції та можливі перспективи їх використання в медичних термінах. Ця наукова робота сприяє розумінню важливості власних імен у медичній термінології, їхнього впливу на сприйняття та комунікацію в галузі медицини та може послужити основою для подальших досліджень в цьому напрямку.

Ключові слова: медична термінологія, власне ім'я, практика, захворювання, методи, прийоми.

This article examines an important aspect of medical terminology – the use of proper names in the English language. The medical terminology of the English language impresses with its variety and scientific accuracy, but among this voluminous vocabulary, a special category of words stands out – proper names. The study of proper names in medical terminology is important from the aspect of both medical science and linguistics. This opens up a wide range of opportunities for us to explore the interaction between the linguistic and medical worlds, and also offers a unique perspective on the cultural and historical aspects of the development of the medical field in English-speaking countries.

The purpose of this article is a detailed study and analysis of the use of proper names in the medical terminology of the English language, revealing their role and influence on understanding and communication in the medical field. The tasks of this study are: analysis of the influence of proper names on medical terminology; consideration of the peculiarities of the use of proper names in medical texts; analysis of examples where proper names become key in formulating medical information; – consideration of linguistic and cultural features of the use of proper names in English medical terminology; research of the linguistic aspect of the use of names in medical terminology; analysis of the peculiarities of the use of proper names in various fields of medicine. Various research methods were used to write this article: literary review, etymological analysis, semantic analysis, cognitive analysis, linguistic analysis of the context.

The origin and history of proper names in the medical context, as well as linguistic and cultural features of their use, are studied. The article examines in detail the influence of proper names on the names of diseases and gives examples of diseases that were named after the name of a scientist or doctor. Additionally, the use of proper names in medical terms and classifications is analyzed, particularly terms that have proper names at their core. The article also examines the peculiarities of the use of proper names in various fields of medicine and highlights current trends and possible prospects for their use in medical terms. This scientific work contributes to the understanding of the importance of proper names in medical terminology, their influence on perception and communication in the field of medicine and can serve as a basis for further research in this direction.

Key words: medical terminology, proper name, diseases, methods, techniques.

Постановка проблеми. Використання власних імен у медичній термінології англійської мови стає предметом зростаючого інтересу та вивчення ученими і фахівцями в галузі медичної лінгвістики. Ця проблема виникає з ряду наукових та практичних викликів, що потребують детального дослідження та розгляду. Використання власних імен у медичній термінології може впливати на точність та зрозумілість медичної інформації для пацієнтів, медичних працівників та дослідників. Важливо дослідити, як ці імена впливають на сприйняття та передачу медичних концепцій.

Останні дослідження і публікації зосереджуються на розробці та вдосконаленні технологій перекладу для ефективного включення власних імен у медичну термінологію. Це включає використання машинного навчання та штучного інтелекту для поліпшення точності та контекстуальності перекладів. Дослідження також надають поглиблений аналіз впливу культурних відмінностей на використання власних імен у медичній термінології, а також пропонують стратегії для узгодження цих імен в міжнародному контексті. Деякі дослідження також присвячують увагу створенню стандартів для використання власних імен у медичній термінології, щоб забезпечити їхню єдність та зрозумілість.

Метою даної статті є докладне вивчення та аналіз використання власних імен у медичній термінології англійської мови, розкриття їхньої ролі та впливу на розуміння та комунікацію в медичній галузі.

Завданнями даного дослідження є:

- аналіз впливу власних імен на медичну термінологію;
- розгляд особливостей вживання власних імен у медичних текстах;
- аналіз прикладів, де власні імена стають ключовими у формулюванні медичної інформації;
- розгляд мовних та культурних особливостей вживання власних імен у медичній термінології англійської мови;
- дослідження лінгвістичного аспекту вживання імен у медичній термінології;
- аналіз особливостей вживання власних імен у різних галузях медицини.

Для написання даної статті було використано різноманітні **методи дослідження**:

– *Літературний огляд*: докладний аналіз існуючих джерел та наукових праць щодо власних імен у медичній термінології англійської мови.

– *Етимологічний аналіз*: вивчення походження та історії власних імен у медичній термінології англійської мови.

– *Семантичний аналіз*: дослідження значень власних імен та їх вплив на розуміння медичних термінів.

– *Когнітивний аналіз*: дослідження того, як власні імена впливають на сприйняття та запам'ятовування медичних термінів.

– *Лінгвістичний аналіз контексту*: вивчення того, як використання власних імен може змінювати смисловий контекст медичних термінів.

Виклад основного матеріалу. Власні імена у медичній термінології визначають конкретні об'єкти, які названі на честь вчених, лікарів чи винахідників, які внесли значний вклад у розвиток медичної науки або винайшли нові методи лікування. Ці терміни можуть включати ім'я людини, яка вперше описала певний синдром, захворювання чи метод лікування. Медична термінологія англійської мови має довгу історію та походження, яке частково визначалося латинською та грецькою мовами, а також впливом інших культур та медичних традицій. Багато медичних термінів мають своє коріння в античних грецьких та римських медичних текстах. Латинська мова була основною мовою для письмового медичного обміну в середньовіччі, тож багато термінів було запозичено з латинської мови. Наприклад, «cardio» (від грецького “kardia”) вказує на серце, а “pulmo” (від латинського “pulmo”) – на легені. Під час Середньовіччя арабські учені та лікарі внесли важливий внесок у медичну науку. Багато термінів, таких як “alcohol” чи “elixir”, мають арабське походження. Також інші культури, такі як індійська та китайська, внесли свої внески у медичну термінологію [3, с. 188].

Багато термінів у медичній термінології вивчаються через їх етимологічні корені. Знання лінгвістичного походження допомагає лікарям

розуміти сутність та значення термінів. З часом, з розвитком медичної науки та технологій, з'являються нові терміни, які можуть бути утворені на основі сучасної термінології або навіть інших мов. З упровадженням міжнародних стандартів у медичній термінології, таких як Латинська класифікація *Anatomical, Therapeutic, Chemical* (АТС) для лікарських засобів, створення нових термінів стало більш систематизованим та стандартизованим [6, с. 2].

Медична термінологія англійської мови має свої власні особливості у вживанні власних імен, які відображають мовні та культурні аспекти. Можна виділити такі наступні аспекти:

– **Походження імен:**

Багато термінів базуються на іменах вчених, лікарів чи дослідників, які внесли вагомий внесок у медичну науку. Наприклад, "*Parkinson's disease*" названа на честь Джеймса Паркінсона, а "*Alzheimer's disease*" – на честь Алоїза Альцгеймера.

– **Укорінені терміни:**

Деякі власні імена стають основою для утворення нових термінів. Наприклад, "*Koch's postulates*" вказують на конкретні критерії для ідентифікації мікроба як патогену.

– **Апостроф та форма власних імен:**

В англійській мові для позначення власних імен використовується апостроф та додаткова "s" (наприклад, *Parkinson's*, *Alzheimer's*). Це властиво для багатьох медичних термінів.

– **Звичай вживання:**

Деякі терміни можуть вживатися в повній формі (наприклад, "*Hodgkin's lymphoma*"), тоді як інші можуть бути скорочені або мають альтернативні назви (наприклад, "*mono*" для "*infectious mononucleosis*" або "*Pfeiffer's disease*").

– **Повага до імен:**

Вживання власних імен в медичній термінології також відображає повагу до вчених та лікарів, які зробили значущий внесок у сферу медицини.

– **Культурні відмінності:**

Оскільки медична наука є міжнародною, в англійській мові можуть вживатися імена вчених та лікарів з різних країн, що відображає глобальний характер медицини [5, с. 2].

Вживання власних імен у медичній термінології англійської мови може змінюватися в залежності від конкретної галузі медицини та контексту. Ось деякі загальні особливості вживання власних імен у різних галузях медицини:

– **Лікарі та дослідники:**

Лікарі та науковці, які здійснюють великі внески у свої галузі, можуть мати медичні терміни або

процедури, які названі їхнім ім'ям. Наприклад, "*Simpson's method*" або "*Dr. Lane therapy*".

– **Фармацевтика:**

У галузі фармації можуть існувати препарати, які мають назву латинського походження, яка базується на імені вченого або винахідника. Наприклад, пеніцилін: цей антибіотик отримав свою назву від гриба *Penicillium*, який був відкритий Александром Флемінгом. Пеніцилін відіграв важливу роль у розвитку антибіотиків і лікуванні інфекцій.

– **Хірургія:**

У хірургічній практиці можуть вживатися терміни, які вказують на конкретні видатні винаходи або методики, що приписуються імені лікаря. Наприклад, "*Cooper's microsurgery*" або "*Simpson's method*".

– **Клінічні дослідження:**

У звітах про клінічні дослідження можуть згадуватися імена лікарів-керівників або головних дослідників, особливо якщо вони грали ключову роль у визначенні протоколів чи результатів досліджень.

– **Психіатрія та психологія:**

У психіатрії та психології можуть існувати терміни, пов'язані з іменами видатних психіатрів чи психологів, які внесли суттєвий вклад у цю галузь.

– **Генетика та біотехнологія:**

У галузях, пов'язаних з генетикою та біотехнологією, можуть використовуватися власні імена для позначення генів, білків чи технологій, наприклад, "*Crispr-Cas9*" [4, с. 119].

У медичній англійській термінології імена хвороб часто називаються за іменами лікарів або науковців, які вперше описали або дослідили ці хвороби. Це може бути через їхній значущий внесок у розвиток медицини або через визначні відкриття у цій галузі. Ось деякі приклади:

Хвороба Альцгеймера (*Alzheimer's disease*): Названа на честь німецького лікаря Алоїза Альцгеймера, який вперше описав це нейродегенеративне захворювання.

Хвороба Паркінсона (*Parkinson's disease*): Названа на честь англійського лікаря Джеймса Паркінсона, який вперше описав її симптоми у 1817 році.

Хвороба Ходжкіна (*Hodgkin's disease*): Названа на честь англійського лікаря Томаса Ходжкінсона, який першим систематично описав це видове лімфоми.

Аддісонова хвороба (*Addison's disease*): Названа на честь британського лікаря Томаса Аддісона, який вперше детально описав це захворювання наднирників.

Хвороба Піка (*Pick's disease*): Ця хвороба названа на честь німецького психіатра і невропатолога Арнольда Піка, який описав її симптоми в 1892 році.

Синдром Гієна-Барре (*Guillain-Barré syndrome*): Названий на честь французького невролога Жана Барре та французького невролога Шарля Гвінча, які вперше описали цей синдром у 1916 році.

Хвороба Крона (*Crohn's Disease*): Названа на честь американського гастроентеролога Бертрона Крона, який вперше описав це запальне захворювання кишечника у 1932 році [2].

У медичній термінології англійської мови використання власних імен може стосуватися методів, процедур, аналізів та прийомів, які пов'язані з конкретними винахідниками, дослідниками або лікарями, що вперше їх описали або розробили. Ось деякі приклади:

– **Хірургічні процедури:**

Laparoscopic Cholecystectomy: Лапароскопічна холецистектомія.

Mohs Surgery: Хірургія Моса – метод лікування деяких видів раку шкіри.

Cesarean Section (C-Section): Кесарів розтин – операція з використанням хірургічного втручання для витягнення дитини з материнського лона.

– **Медичні аналізи та тести:**

ELISA (Enzyme-Linked Immunosorbent Assay): Ензимно-зв'язаний імунореактивний аналіз.

PCR (Polymerase Chain Reaction): Полімеразна ланцюгова реакція.

Pap Smear (Papanicolaou Test): Папаніколау тест – дослідження на виявлення патологій шийки матки.

– **Терапевтичні методи та прийоми:**

Feldenkrais Method: Метод Фельденкрайз – система фізичних вправ для покращення рухової функції.

Alexander Technique: Техніка Александра – навчання свідомому керуванню рухами для поліпшення позиції тіла.

Heimlich Maneuver: Маневр Геймліха – метод першої допомоги при задусенні.

– **Діагностичні прийоми:**

Kernig's Sign: Симптом Керніга – діагностичний тест для оцінки можливого запалення оболонок мозку.

Brudzinski Sign: Симптом Брудзинського – ще один тест на можливість запалення оболонок мозку.

– **Терміни, пов'язані з лікарськими препаратами:**

Roentgenium (Rg): Елемент хімічної періодичної системи, названий на честь вченого

Вільгельма Рентгена, який відкрив рентгенівське випромінювання.

Flemingia: Рід рослин, який отримав ім'я на честь Александра Флемінга, відкривача пеніциліну [7, с. 151].

В медичних класифікаціях англійської мови використовуються власні імена для ідентифікації конкретних об'єктів, процесів чи умов. Це допомагає унікально ідентифікувати конкретні медичні поняття та забезпечує стандартизацію у комунікації між медичними фахівцями. Можна виділити таку класифікацію:

1. Лікарські препарати

– **Активний інгредієнт**: *Viagra (силденафіл)* – ліки для лікування еректильної дисфункції. *Aspirin (аспірин)* – протизапальний та анальгетичний препарат.

– **Фармакологічні властивості**: *Claritin (лоратадин)* – антигістамінний препарат для лікування алергій. *Prozac (флуоксетин)* – антидепресант.

– **Ім'я вченого або компанії**: *Pasteur Institute Vaccine* (вакцина від Інституту Пастера) – препарати від інституту Луї Пастера.

– **Ім'я, що асоціюється з місцем виникнення**: *Scottish Widows' Fund* (фонд шотландських вдов) – вітаміни та додаткові біологічно активні добавки.

2. Медичні інструменти та пристрої:

Apgar (Apgar Score): Названа на честь лікаря Вірджинії Апгар, яка розробила цей метод для швидкої оцінки стану новонароджених. *EKG (Electrocardiogram)*: Винахідником першого електрокардіографа був Віллем Ейнтховен, який вніс величезний вклад у розвиток цієї техніки. *Sinus-Clark (Sinus Forceps)*: Названий на честь лікаря та винахідника Вільяма Сінуса та генерала Еймуса Кларка, які були важливими фігурами в розвитку хірургічних інструментів. *Shприц Тюбінгера (Tubing Syringe)*: Ім'я, пов'язане з винахідником шприца, Карлом Тюбінгером.

Kольпоскоп Гансена (Hans Hansen Colposcope): Названий на честь норвезького лікаря Ганса Гансена, який вперше виготовив кольпоскоп для вивчення шийки матки. *Інгалер Адамса (Adams Inhaler)*: Інгалятор, створений Джорджем Доктором Адамсом, який виготовив перший портативний інгалятор для лікування астми. *Шукач-сигнал Марконі (Marconi Stethoscope)*: Літній стетоскоп, названий на честь Гульєльмо Марконі, який розробив пристрій для прослуховування звуків внутрішніх органів. *Голка Гігінса (Higgins Needle)*: Медична голка, розроблена Френком Гігінсом, використовується для введення лікарських препаратів. *Рентгенівський апарат Рентгена (X-ray machine)*: Винахід вче-

ного Вільгельма Рентгена, який відкрив рентгівське випромінювання. *Мікроскоп Левенгука (Leeuwenhoek Microscope)*: Мікроскоп, який використовували для спостереження мікроорганізмів створений Антоном ван Левенгуком [10].

3. Лікарські процедури та операції: *Операція Гартмана (Hartmann's Procedure)*: Хірургічна операція на товстій кишці, яка включає резекцію частини товстої кишки та створення кишкового анастомозу. Названа на честь французького хірурга Гартмана. *Метод Крістіансена (Christiansen Method)*: Метод використовується у гінекології для лікування некрозу яєчника та включає видалення ураженого яєчника. Походить від імені лікаря Крістіансена. *Трансплантація Кідні (Kidney Transplantation)*: Хоча це не точне власне ім'я, трансплантація нирок та інших органів пов'язана з іменем хірурга Джозефа Мюррея, який отримав Нобелівську премію за успішні трансплантації нирок. *Метод Кардіоверсії Левіна (Levin's Cardioversion Method)*: Процедура відновлення нормального ритму серця за допомогою електричних розрядів. Походить від імені лікаря Самюеля А. Левіна.

Блок Коха (Koch's Block): Хірургічний блок відомий на честь Роберта Коха, який вніс важливий внесок у хірургічну анестезію. *Імплантат Дендона (Denton Implant)*: Метод внутрішньо-кісткового імплантата для заміни втрачених зубів, названий на честь лікаря Джека Дентона. *Метод Ласіка (LASIK Procedure)*: Хірургічна процедура для корекції зору, названа на честь вченого Ласіка. *Коронарна артерія Левінгера (Levine's Coronary Artery)*: Артерія, названа на честь лікаря Левінгера, який вніс важливий внесок у вивчення коронарних артерій. *Метод Стента (Stent Procedure)*: Хірургічна процедура установлення стенту у вузьких/блокованих артеріях, названа на честь кардіолога Стента [8].

При використанні власних імен у медичних термінах англійської мови, існують певні тенденції, які можуть впливати на цю практику.

Персоналізована медицина: Зростання інтересу до персоналізованої медицини призводить до збільшення використання власних імен у медичних термінах. Це може включати імена пацієнтів, лікарів, дослідників, що дозволяє більш точно визначати та індивідуалізувати конкретні аспекти діагностики, лікування та досліджень.

Інформаційні технології та обробка даних: За допомогою сучасних технологій обробки даних, власні імена можуть бути використані для створення персоналізованих електронних медич-

них записів та систем управління медичною інформацією.

Біомедичні дослідження: У сфері наукових досліджень можливе використання власних імен у медичних термінах для ідентифікації генів, білків, патологій та інших об'єктів. Це сприяє точнішому обговоренню результатів досліджень та полегшує обмін інформацією [1, с. 15].

Етичні питання та конфіденційність: Зростаюча увага до етичних аспектів збереження конфіденційності медичної інформації може впливати на те, як використовуються власні імена. Важливо розробляти ефективні заходи забезпечення конфіденційності та захисту особистої інформації.

Комунікація з пацієнтами: З використанням імен пацієнтів у медичних термінах може зростати ефективність комунікації між лікарем та пацієнтом. Це сприяє збудженню довіри та розумінню індивідуальних потреб.

Зміни у стандартах та нормах: Стандарти та норми використання власних імен у медичних термінах можуть змінюватися відповідно до розвитку суспільства, технологій та правових рамок.

Існують можливі перспективи використання власних імен у медичних термінах, які можуть включати:

– *Покращення розпізнаваності:* Використання імен в термінах може полегшити розпізнаваність і асоціації з конкретними вченими, відкриттями або методами лікування.

– *Стимулювання наукового співтовариства:* Імена в термінах можуть стимулювати науковців до більш активного взаємодії та співпраці в галузі.

– *Збереження історії розвитку медицини:* Власні імена в термінах можуть слугувати своєрідним «слідами» або «підписами» в історії медичної науки, що вказують на важливі віхи розвитку.

– *Підвищення інтересу громадськості:* Використання власних імен може зробити медичну термінологію більш доступною та цікавою для громадськості [9].

Висновки. Власні імена у медичній термінології відіграють важливу роль у точній ідентифікації медичних термінів, процедур, препаратів та інших аспектів медичної практики. Вони полегшують ефективну комунікацію між фахівцями, пацієнтами та іншими учасниками системи охорони здоров'я. Власні імена часто мають історичне та культурне значення, що впливає на їхнє використання в медичній термінології. Розуміння цього контексту допомагає враховувати та поважати традиції та цінності пацієнтів. Використання власних

імен також може сприяти стандартизації медичної термінології на міжнародному рівні. Це важливо для забезпечення єдності та зрозумілості в медичній спільноті, особливо у зв'язку з міжнародним обміном знанням та медичними дослідженнями. Використання власних імен також підвищує рівень свідомості серед пацієнтів щодо їхніх медичних умов та процедур. Це може допомогти у покращенні взаєморозуміння між медичними працівниками та пацієнтами, сприяючи активному участи пацієнтів у власному лікуванні. Врахування ролі власних імен у медичній термінології також може відобразити динаміку розвитку сучасної медицини, зокрема зміни в підходах до класифікації хвороб, методів лікування та інновацій.

Перспективи подальших розвідок. Можна окреслити перспективні напрями досліджень у контексті власних імен у медичній термінології англійської мови, а саме:

1. Дослідження може включати компаративний аналіз використання власних імен в медичній термінології в різних країнах чи культурах. Це дозволяє вивчити схожість та відмінність в підходах до ідентифікації медичних концепцій.

2. Дослідження може вивчати, як нові технології, такі як штучний інтелект, машинне навчання

та обробку природної мови, що впливає на розвиток та використання власних імен у медичній термінології.

3. Дослідження може орієнтуватися на вивчення впливу власних імен на якість та ефективність комунікації між медичними фахівцями та пацієнтами. Це може включати аспекти ясності, зрозумілості та сприйняття інформації.

4. Дослідження може вивчати роль власних імен у медичній освіті. Як вони використовуються в навчальних програмах, навчальних посібниках та при формуванні фахової медичної лексики для студентів.

5. Дослідження може вивчати інноваційні підходи та концепції для використання власних імен у медичній термінології, такі як віртуальна реальність чи розширена реальність для покращення сприйняття.

6. Дослідження може зосередитися на етичних аспектах використання власних імен у медичній термінології, зокрема на питаннях конфіденційності та захисту особистих даних пацієнтів.

У підсумку, усі ці напрями можуть сприяти подальшому розвитку та вдосконаленню медичної термінології.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ:

1. Главацька, Ю. Термінологічне поле vs терміносистема: принципи наповнення та структуризації термінологічного поля в мові. Науковий вісник Херсонського державного університету, 2014. 21, с. 15–18.
2. Данилюк, М. Короткий англо-український медичний словник. 1970. URL: <https://diasporiana.org.ua/wp-content/uploads/books/1702/file.pdf>
3. Єрьомкіна, Г., Скуратова, Т. Латинська мова та основи медичної термінології. В. Зернова, Л. Кім (Ред.), Практичний курс. Одеса. 2008. с. 188.
4. Зіменковський, А., Федущак, О. Проблема професійної термінології та систематизації в сучасних медичних технологічних стандартах. Клінічна фармація, фармакотерапія та медична стандартизація (2 вид.). Львів. 2013. с. 119–129.
5. Козоріз І., Куцак А. Англійська медична термінологія та її функціонування в текстах різних стилів. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. 2018. 37, с. 1–3.
6. Косенко А. Основні характеристики англійської медичної термінології. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. 2015. 18, с. 1–3.
7. Хацер, Г. Особливості перекладу термінологічної лексики на прикладі текстів медичного спрямування (3-тє видання). Наукові записки Ніжинського державного університету ім. Миколи Гоголя. Ніжин. 2013. С. 151–154.
8. Alegre, T., Herget, K. Translation of Medical Terms. Translation journal. 2009. URL: translationjournal.net/journal/49medical1.htm
9. Birmingham, J. Medical Terminology: A Self-Learning Text. St. Louis. 2000. Mosby-Yearbook.
10. Henrik, R. W. The language of medicine. Journal of the royal society of medicine. 2004. URL: www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC1079361/